

<<雨巷>>

图书基本信息

书名：<<雨巷>>

13位ISBN编号：9787539955841

10位ISBN编号：7539955848

出版时间：2012-10

出版时间：江苏文艺出版社

作者：戴望舒

页数：281

字数：100000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;雨巷&gt;&gt;

## 前言

夫在《创造季刊》上介绍了英国诗人欧奈思特·道生的诗歌，恰巧商务印书馆西书部新到了《近代丛书》本的《道生诗集》，望舒就去买来了一本，正值傅东华译出了道生的诗剧《参情梦》，这个译本，不能使人满意，望舒就倡议与杜衡合译。

不到三个月，他们把道生的全部诗歌及诗剧都译出了。

这部译稿，题名《道生诗歌全集》，由杜衡抄写，当时竟无法出版，一直保存在望舒篋中。

望舒逝世后，归我保存，居然至今还在。

望舒曾将他的译作在刊物上发表过二首。

这回我编集他的译诗，想从稿本上增补几首，却发现稿本上每诗之下，没有分别注明译者，多数诗都无法分辨是望舒的译文还是杜衡的译文，因此，我只能拣我记得的望舒译文增补了三首。

望舒和杜衡译成道生诗集的时候，冯雪峰从北京来，也暂住在我的小楼上。

雪峰很喜爱日本诗人石川啄木的短歌，看到他们热中于译诗，也鼓起兴致来译石川啄木。

但他的翻译工作，主要是苏联文艺理论和苏联诗歌。

雪峰对道生诗集持批判态度，说望舒他们浪费时间。

这部诗稿之所以终于不想拿出来求出版，和雪峰的意见也不无关系。

在雪峰的影响下，我们四人曾合作选译过一部《新俄诗选》，雪峰从日文译，望舒从法文译，我和杜衡从英文译。

这部译稿，也没有出版，只有雪峰译的一部分，后来由望舒编集，题名《流冰》，在水沫书店印出。

望舒在震旦大学时，还译过一些法国象征派的诗。

这些诗，法国神父是禁止学生阅读的。

一切文学作品，越是被禁止的，青年人就越是要千方百计去找来看。

望舒在神父的课堂里读拉马丁、缪塞，在枕头底下却埋藏着魏尔伦和波特莱尔。

他终于抛开了浪漫派，倾向了象征派。

但是，魏尔伦和波特莱尔对他也没有多么的吸引力，他最后还是选中了果尔蒙、耶麦等后期象征派。

到了法国之后，兴趣又先后转到了法国和西班牙的现代诗人。

近两年来，我在搜集望舒的遗著，对他的译诗，也在随见随抄。

湖南人民出版社将要出版“诗苑译林”丛书，要我编一本望舒译诗集。

这是一个极有意义的工作，我乐于尽一分绵力。

因此，把我抄得的望舒译诗，编为一卷。

另外，望舒曾把他译的波特莱尔的《恶之花》，在一九四七年印过一个单行本，题名《恶之花掇英》，现在亦收进去，作为第二卷。

望舒逝世后，我曾整理他的遗稿《洛尔迦诗抄》，一九五六年由北京人民文学出版社印行。

此书绝版已久，现在亦全部收入，作为第三卷。

这样，我所能收集到的望舒译诗，已尽于此。

望舒遗物中有一个硬面抄本，写满了他的译诗稿，其中有已发表过的，亦有未发表过的，大多是法国后期象征派的诗。

这个抄本，我于一九六二年交给徐迟同志，托他编望舒译诗集。

徐迟把此本带去武汉，荏苒数年，没有编成，而“文化大革命”掀起，这个抄本和徐迟自己的书籍文稿一起损失了。

一九四一年，我在香港，看到望舒书桌上有一本译诗稿《西班牙反法西斯谣曲选》。

望舒说，准备印一个单行本。

后来亦未见有此书印出。

在他的遗稿中，有半篇《跋西班牙抗战谣曲选》，仅四百字的稿纸一页，还失去了四五行。

但由此可知这部谣曲选收诗二十首，大概就是《反法西斯谣曲选》的改名。

我在《顶点》中抄得《西班牙抗战谣曲抄》五首，应当就是这个集子中的四分之一，但其余的十五首却不能知其踪迹了。

<<雨巷>>

此外，在一九三八至一九四九年间，望舒在香港报刊上发表过不少杂文及译诗，用了许多笔名。这些文字，我还无法收集。

这样看来，大约还有几十首译诗可以增补，如果能够访得的话。

望舒译诗的过程，正是他创作诗的过程。

译道生、魏尔伦诗的时候，正是写《雨巷》的时候；译果尔蒙、耶麦的时候，正是他放弃韵律，转向自由诗体的时候。

后来，在四十年代译《恶之花》的时候，他的创作诗也用起脚韵来了。

此中消息，对望舒创作诗的研究者，也许有一点参考价值。

据我的猜测，对于新诗要不要用韵的问题，望舒对自己在三十年代所宣告的观点，恐怕是有些自我否定的。

施蛰存一九八二年三月十日

## <<雨巷>>

### 内容概要

撑着油纸伞，独自彷徨在悠长又寂寥的雨巷……在低沉而优美的调子里，《雨巷》为我们开启了一副江南梅雨季节独有的清丽画卷：眉目中含着淡淡忧伤的姑娘，静寂的小巷，羞赧的少年，冷雨、氤氲和花香定格在记忆中成为永久的画面。

本书从戴望舒的所有诗作中，精选近百首盛名远扬、极具鉴赏价值、最能体现诗人才华的作品，展现他心目中爱与美的天堂；搭配心旷神怡的美图：繁花似锦的庭院、静默深沉的晚霞、湛蓝滂湃的海洋……让人充分领略近代文学史上语言最优美的诗人那令人难忘的风采。透过诗人典雅的文笔，仿佛看到悠长的雨巷中，那结着丁香般愁怨的姑娘从深处款款而来。那清亮溅水的足音如同世间最难忘的音符，值得我们一再品读、珍藏。

## <<雨巷>>

### 作者简介

戴望舒，原名戴梦鸥，笔名艾昂甫、江思等

“前望舒使先驱兮，后飞廉使奔属。

”“望舒”出自屈原《离骚》，是神话中替月亮驾车的天神，美丽温柔，纯洁幽雅。

戴望舒的诗就像他的名字一样，笼着月光的朗朗清辉，给人朦胧优雅的美感。

一首著名《雨巷》，使喜爱他的人们亲切地称之为“雨巷诗人”。

此外还有诗歌《寻梦者》、《单恋者》、《烦恼》，诗集《望舒草》、《灾难的岁月》等代表作。

戴望舒的诗深得中国古典诗词中婉约诗风的遗韵，诗歌和诗论均极富个性，具有无以伦比的音乐美和意境美，在国内外产生了深远的影响。

戴望舒作为中国现代派象征主义诗歌的代表人物，还是一位成果斐然的翻译家。

“以中国现代文学语言曲尽西方诗歌（特别是精微的象征派诗），深蕴的内容与繁富的音节，更是成了诗歌翻译学者们学习的范本”，是值得珍藏、品读的经典之作。

## &lt;&lt;雨巷&gt;&gt;

## 书籍目录

我的记忆雨巷我的恋人夕阳下山行寒风中闻雀声流浪人的夜歌我的记忆御街行独自的时候残花的泪林下的小语路上的小语十四行不要这样盈盈地相看闻曼陀铃静夜对于天的怀乡病凝泪出门可知望舒草二月过时烦恼我的素描老之将至见勿忘我花微笑深闭的园子寻梦者古神祠前秋天八重子印象日良乐园鸟断指游子谣狱中题壁款步一款步二我用残损的手掌夜到我这里来旅思微辞不寐单恋者少年辑忧郁三顶礼小炳灾难的发月白蝴蝶偶成夜蛾致萤火在天晴了的时候过旧居古意答客问寂寞示长女恶之花应和人和海关异国的芬芳赠你几行诗黄昏的和谐邀旅秋歌泉鸟音乐快乐的使者裂钟风景我没有忘记赤心的女仆亚伯和该隐入定声音高举信天翁信天翁烦闷一烦闷二盲人们穷人们的死亡洛尔迦诗抄小广场谣海水谣木马栏最初的愿望小曲风景哑孩子冶游耶婚约骑士歌海螺猎人小夜曲树呀树水呀你到哪儿去两个水手在岸上梦游人谣吉他琴村庄蔷薇小曲情歌短歌小小的死亡之歌呜咽经典译诗集夜夜莺母牛最后的弥撒启程回旋舞我有几朵小青花晓歌夏夜之梦幸福发山楂冬青雾雪死叶河果树园良心附录壹望舒诗论附录贰作者小传后记《望舒草》出版记施蛰存戴望舒译诗集序

## &lt;&lt;雨巷&gt;&gt;

## 章节摘录

我的记忆1929年，以此诗为题的第一本诗集《我的记忆》由水沫书店出版，成为当时诗坛的一大盛事。

这本诗集也是戴望舒早期象征主义诗歌的代表作，其中最为著名的诗篇就是《雨巷》，受到了叶圣陶等文化名家的极力推荐，成为大街小巷传诵一时的名作。

雨巷撑着油纸伞，独自彷徨在悠长，悠长又寂寥的雨巷，我希望逢着一个丁香一样的结着愁怨的姑娘。

她是有丁香一样的颜色，丁香一样的芬芳，丁香一样的忧愁，在雨中哀怨，哀怨又彷徨。

她彷徨在寂寥的雨巷，撑着油纸伞像我一样，像我一样地，默默彳亍着，冷漠，凄清，又惆怅。

她静默地走近走近，又投出太息一般的眼光，她飘过像梦一般的像梦一般的凄婉迷茫。

像梦中飘过一支丁香地，我身旁飘过这女郎；她静静地远了，远了，到了颓圮的篱墙，走尽这雨巷。

在雨的哀曲里，消了她的颜色，散了她的芬芳，消散了，甚至她的太息般的眼光，丁香般的惆怅。

撑着油纸伞，独自彷徨在悠长，悠长又寂寥的雨巷，我希望飘过一个丁香一样的结着愁怨的姑娘。

我的恋人我将对你说我的恋人，我的恋人是一个羞涩的人，她是羞涩的，有着桃色的脸，桃色的嘴唇，和一颗天青色的心。

她有黑色的大眼睛，那不敢凝看我的黑色的大眼睛——不是不敢，那是因为她是羞涩的，而当我依在她胸头的时候，你可以说她的眼睛是变换了颜色，天青的颜色，她的心颜色。

她有纤纤的手，它会在我的烦恼的时候安抚我，她有清朗而爱娇的声音，那是只向我说着温柔的，温柔到消融了我的心的话的。

她是一个静娴的少女，她知道如何爱一个爱她的人，但是我永远不能对你说她的名字，因为她是一个羞涩的恋人。

夕阳下晚云在暮天上散锦，溪水在残日里流金；我瘦长的影子飘在地上，像山间古树底寂寞的幽灵。

远山啼哭得紫了，哀悼着白日的长终；落叶却飞舞欢迎幽夜的衣角，那一片清风。

荒冢里流出幽古的芬芳，在老树枝头把蝙蝠迷上，它们缠线琐细的私语在晚烟中低低地回荡。

幽夜偷偷地从天末归来，我独自还恋恋地徘徊；在这寂寞的心间，我是消隐了忧愁，消隐了欢快。

山行见了你朝霞的颜色，便感到我落月的沉哀，却似晓天的云片，烦怨飘上我心来。

可是不听你啼鸟的娇音，我就要像流水地呜咽，却似凝露的山花，我不禁地泪珠盈睫。

我们彳亍在微茫的山径，让梦香吹上了征衣，和那朝霞，和那啼鸟，和你不尽的缠绵意。

御街行满帘红雨春将老，说不尽，阳春好。

问君何处是春归，何处春归遍查？

一庭绿意，玉阶伫立，似觉春还早。

天涯路断靡芜草，留不住，春去了。

雨丝风片尽连天，愁思撩来多少？

残莺无奈，声声啼断，与我堪同调。

寒风中闻雀声枯枝在寒风里悲叹，死叶在大道上萎残；雀儿在高唱薤露歌，一半儿是自伤自感。

大道上是寂寞凄清，高楼上悄悄无声，只有那孤零的雀儿，伴着孤零的少年人。

寒风已吹老了树叶，更吹老少年的华鬓，又复在他的愁怀里，将一丝的温馨吹尽。

唱啊，同情的雀儿，唱破我芬芳的梦境；吹罢，无情的风儿，吹断我飘摇的微命。

流浪人的夜歌残月是已死美人，在山头哭泣嚶嚶，哭她细弱的魂灵。

怪泉在幽谷悲鸣，饥狼在嘲笑声声，在那莽莽的荒坟。

此地黑暗的占领，恐怖在统治人群，幽夜茫茫地不明。

来到此地泪盈盈，我是漂泊的狐身，我要与残月同沉。

我的记忆我的记忆是忠实于我的，忠实甚于我最好的友人。

它存在在燃着的烟卷上，它存在在绘着百合花的笔杆上，它存在在破旧的粉盒上，它存在在颓垣的木莓上，它存在在喝了一半的酒瓶上，在撕碎的往日的诗稿上，在压干的花片上，在凄暗的灯上，在平静的水上，在一切有灵魂没有灵魂的东西上，它在到处生存着，像我在这世界一样。

## <<雨巷>>

它是胆小的，它怕着人们的喧嚣，但在寂寥时，它便对我来作密切的拜访。

它的声音是低微的，但它的话却很长，很长，很长，很琐碎，而且永远不肯休：它的话是古旧的，老讲着同样的故事，它的音调是和谐的，老唱着同样的曲子，有时它还模仿着爱娇的少女的声音，它的声音是没有气力的，而且还挟着眼泪，夹着太息。

它的拜访是没有什么一定的，在任何时间，在任何地点，甚至当我已上床，朦胧地想睡了；人们会说它没有礼貌，但是我们是老朋友。

它是琐琐地永远不肯休止的，除非我凄凄地哭了，或者沉沉地睡了：但是我永远不讨厌它，因为它是忠实于我的。

独自的时候房里曾充满过清朗的笑声，正如花园里充满过百合或素馨，人在满积着梦的灰尘中抽烟，沉想着凋残了的音乐。

在心头飘来飘去的是什么呢，像白云一样的无定，像白云一样的沉郁？

而且要对它说话也是徒然的，正如人徒然向白云说话一样。

幽暗的房里耀着的只有光泽的木器，独语着的烟斗也黯然缄默，人在尘雾的空间描摹着白润的裸体和烧着人的火一样的眼睛。

为自己悲哀和为别人悲哀是同样的事，虽然自己的梦是和别人的不同，但是我知道今天我是流过眼泪，而从外边，寂静是悄悄地进来。

.....





<<雨巷>>

媒体关注与评论

在中国新诗史上，崛起于三十年代的戴望舒，上承中国古典的余泽，旁采法国象征派的残芬，不但领袖当时象征派的作者，抑且遥启现代派的诗风，确乎是一位引人注目的诗人。

——著名台湾诗人 余光中望舒作诗三十年，只写了九十余首，论数量是很少的。

但是这九十余首所反映的创作历程，正可说明“五四”运动以后第二代诗人是怎样孜孜矻矻地探索着前进的道路。

……望舒初期的诗，有很浓厚的中国古诗影响。

及至他沉浸于法国诗，才渐渐地倾向欧洲现代诗，竭力摆脱中国诗的传统。

——中国现代作家 施蛰存

## &lt;&lt;雨巷&gt;&gt;

## 编辑推荐

《雨巷:戴望舒经典诗选(全彩典藏版)》编辑推荐:戴望舒为我国家喻户晓的“雨巷诗人”,开启了中国无数读者心目中的“丁香情结”。

从戴望舒上千首诗词、译诗中,精选近百首,最富盛名,最具价值的诗词作品,最能代表戴望舒风格特点的诗作。

近代文学史上语言最优美的诗人之一,其译诗至今无人超越。

特别收录波德莱尔《恶之花》+《洛尔迦诗抄》。

一本全面展现戴望舒心曲恋歌、创作成就、艺术风格的精选诗集,雨中遇见丁香般惆怅的姑娘,演绎世间最美的相遇。

戴望舒早期诗歌多写个人的孤寂心境,感伤气息较重,因受西方象征派的影响,意象朦胧、含蓄;后期诗歌表现了热爱祖国、憎恨侵略者的强烈感情和对美好未来的热烈向往,诗风变为刚健厚重,语言洗练纯朴。

文下均配有注释,将诗歌创作时间、年代背景、艺术成就、写作特色等做了详尽解释,是迄今为止注解最全面的版本,可帮助读者深入理解作者创作初衷、实现无障碍阅读。

畅销书《生如夏花》系列之六,一如既往的高印制品质和策划班底全新打造作品。

经典名作,精华集锦,精美彩印,文艺青年、小资青年必备居家、旅行、赠礼情调之选!

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>